

Carta nú uquie'e San Pablo lu Tito

Uxe'la Pablo saludo lu Tito

¹ Li'á Pablo enu sibi'a lu Diose, necaa tucu apóstol' Jesucristo para nú ri'á elietsa lubee bene enu ucañi Diose enu aca bee bene'nu, nu para nú ri'i beella beya' xa chili archi'beella li'inu, cuna nú ri'i nze'ca beella beya' xa riala nú huañi beella lu Diose. ² Xne nzuculu'ahua nú scua lu'cua'ahua nú huañi lia'ahua lu Diose. Hasta chenu lasca' quixie iliulabe ucuquí u'na Diose nú liqui'nu elu nehuañi cua' lua'ahua, nu nediya' nze'ca'ahua nú la ni Diose nú lia ninu. ³ Nu chenu uriña bichia nú ulube' Diose stichia'nu lubee bene, li'inu ulube'nue, nu ucañinu li'á para nú ixiule'a bee bedichia' nze'ca'nu, nucua' neca nú unibiya'nu nú ri'á, li'inu enu utsila'a lia'ahua. ⁴ Rquie'a carta quie' lulu Tito, li'ilu enu neca xi neca tucu endua, xne tucutse nzeli archia'a Jesucristo. Diose cuna Jesucristo enu utsila'a lia'ahua, ri'i beenu nú cha nze'ca lu cuenda'lu cuna nú lia liqui' beenu nú nzuxe archi'lu.

Riña' nú rri'i Tito lu iliu Creta

⁵ Li'á utsa'na li'ilu lu iliu Creta para nú ri'ilu lunú rri'ilá ri'á ze'e. Nu cada eyeche rqui'ña nú cañilu bee bene enu nibiya' lubee bene' Jesucristo, tucu nú unilá lulu nú ri'ilu. ⁶ Chenu cañilu bee bene cua', rqui'ña nú necalla tucu bene enu nehuañi tucu nú rialane para nú lecati ze'ta li'illa, cuna nú nechialla tucutsia una'alla, cuna nú nzeli

arqui' bee endu'lla Jesucristo, cuna nú nu'lu bee bene bee endu'lla nú la nehuañi beei tucu nú niarqui'tsia beei, nu la nziti beei. ⁷ Xne bee bene enu rlu'cu elurnibiya' lube bee bene' Jesucristo, li'illa nuya' cuendalla lunú neca cuenda' Diose, enze'e rqui'ña nú huañilla tucu nú rialane, nu la yala nú acalla bene enu la yu' resuna, nu la acalla enu rlee, nu la acalla uniki, nu la acalla bene xuu, nu la acalla enu rla'na nú ri'itsia ana dimi' bee bene. ⁸ Rqui'ña nú acalla enu siempre nu' arqui' nú dete' elu ya'na bee bene ni'lla, nu acalla enu riu'tsia arqui' ri'i nú neca nze'ca, nu acalla enu rri'itsia puro elliebacu' nú sibi', nu acalla tucu bene nze'ca, nu huañilla sin dula lu Diose nu ante bee bene, nu la nehuañilla tucu nú niarqui'tsialla. ⁹ Rqui'ña nú la tsana' arqui'lla bedichia' nú neli neca nú ungalla para nú acalla zete'lla bee bene bedichia' nze'ca quie', nu para nú lube'lla lube bee bene enu rri'i cundra Stichia' Diose nú neli neca.

¹⁰ Xne nu' huaxi bee bene enu nziti, puro eluquichia' rnibeei nu sequienu beei bee bene, nu leta bee bene Israel nu' bee bene enu rri'i juerza bee bene nú quie seña nú nequie bee bene Israel bee bene máse nu' sa' bee benecua'. ¹¹ Bee benecua' rqui'ña nú ri'i beei beya' nú la ri'ibeei tucu nú necane, xne huaxi bee ni'i ulliti' beei elliebacu' diqui tucu familia' bee bene, sete'beei lunú la yala zete'beei para nú ri'itsia beei ana dimi.

¹² Le'ca tucu bene lachibeei, enu rnibeei nú neca profeta unilla nú bee bene eyeche Creta puro eluquichia' rnibeei, nu chiqui' nelachi beei, xi nelachi nañi cuna nú racu xeta'beei, nu nebichiu beei.

¹³ Neli nucua'. Enze'e rqui'ña nú juerte qui'ya' beei ri'ilu para nú chenala nze'ca beei stichia' Jesucristo tucu nú rialane. ¹⁴ Nu la ri'ibeei caso lunú xela arqui' bee bene Israel, nu le'ca la ri'i beei caso lunú rnibiya' bee bene enu utsana' arqui'la lunú neli neca.

¹⁵ Bee bene enu la nchiñi nú necha neca elliebacu' nchiñitsia nú neca nze'ca elliebacu'lla. Pero bee bene enu rri'itsia elliebacu' nú la zibi' cuna bee bene enu lachili arqui' Jesucristo, ni' lle'na elliebacu' nze'ca la ri'i beei, xne leca nú neca nze'ca lluca equie beei, puro elliebacu' nú necha neca nchiñi lluca equie beei. ¹⁶ Li'ibeei rnibeei nú nu'lu beei Diose, pero scua tucu nú nehuañi beei rlube' nú lia rnibeei nucua'. Nu chiqui' necha rri'ibeei, nu nziti beei, nu la ri'ibeei ni'tucu beenú neca nze'ca.

2

Lunú zete' Tito bee bene

¹ Pero li'ilu Tito, uze'te' bee bene tucu nú neca Stichia' Diose. ² Uze'te' bee niyu enu unguxu nú huañi nze'ca beella, nú ri'i beella elliebacu' nú sibi' para nú lu'cu bee bene ula'na lubeella. Nu riala nú chenala beella Stichia' Diose tucu nú rialane, nu zeca beella bee sa' beella, cuna nú riqui' beella lu xitse nú seca beella.

³ Le'ca scua bee una'a enu unguxu rqui'ña nú huañi beella tucu nú riala nú huañi bee bene' Jesucristo. Nu la yala nú aca niquichia' beella, nula aca beella uniqui. Rqui'ña nú zete' beella lubee bene nú xa huañi nze'ca bee bene, ⁴ cuna nú nibeella bezete' lubee una'a enu nere'ne'lá, nú zeca beenchu niyu' beenchu cuna

bee endu' beenchu, ⁵ nú huañi nze'ca beenchu, cuna nú ri'i beenchu elliebacu' nze'ca, cuna nú ri'i ucu beenchu ni'i beenchu cuna nú aca nze'ca beenchu, nu zucu' beenchu stichia' niyu' beenchu para nú lecati ni cundra Stichia' Diose.

⁶ Le'ca scua li'ilu Tito, uni' bezete' lube niyu enu nere'ne' nú huañi nze'ca beei. ⁷ Uri'i nú acalu tucu ejemplu lubei para nu lañi' beei xa nehuañilu, nu scua ri'i beei lunú neca nze'ca. Chenu sete'lu li'ibeei, uze'te' nze'ca li'ibeei tucu nú rialane, ⁸ cuna puro bee bedichia' nze'ca, che lecaxi ricu'quiya bee bene li'ilu, nu scua tu' titse bee bene enu rri'i cundra lia'ahua xne lecaxi llela' beei nú ricu'quiya beei lia'ahua.

⁹ Le'ca du'lu ana arqui' bee bene enu rri'i riña' stucu bee bene nú zucu' beei ye nú rni patron' beei, cuna nú aca nze'ca beei nu la zucu' ru'u beei lubeella. ¹⁰ Nu la cachi'beei bee stene' bee patron'beei, ri'itsia beei riña' tucu nú la nchiñi nú necha neca elliebacu'beei, para nú lañi' ye bee bene nú xa nehuañi beei nu chiqui' ñia neca bedichia' nze'ca' Pa'ahua Diose enu utsila'a lia'ahua.

¹¹ Xne ulube'la Diose nú ñia necanu, nu equie nú ñia necanu scua, nu' modo tsila'anu ye bee bene. ¹² Nu scua rria'ahua beya' nú rqui'ña nú tsana' arquia'ahua beenú necha neca, cuna ye beenú lecaxi zibi' nú niarquia'ahua ria'ahua lu iliulabequie' para nú huañi nze'ca'ahua nu ria'ahua lunú neca nze'ca, tucu nú niarqui' Diose nú huañia'ahua, ¹³ diqui nú nellua'quie'ahua nú riña bichia nú ñia neca nú yalu stichia'nu tucu nú uninu lua'ahua nú nze'ta zeca Diose Pa'ahua Jesu-cristo cuna poder'nu, li'inu enu utsila'a lia'ahua.

¹⁴ Li'inu ungutinu equie cuenda' stula'ahua nu

utsila'anu lia'ahua lu ye bee dula, nu uquieenu arquia'ahua para nú aca'tsia'ahua bee bene'nu, cuna nú nu' ana arquia'ahua ri'ahua puro nú neca nze'ca.

¹⁵ Ye nú unilá lulu uze'te' li'ibeei. La lliquilu ude'te' elliebacu' beei, nu cuna nú rnibiya'lu uni' lubeei nú huañi nze'ca beei para nú lecati huachu stichia'lu.

3

Lunú riala ri'i bee bene enu nzeli arquí Jesu-cristo

¹ Ellu'culu arquí bee bene' Jesucristo nú ri'i beella nú rni gobierno cuna lunú rni bee usticia, cuna nú zucu' beella nú rni bee bene, cuna nú nzu arquí'beella ri'i beella lu ye nú neca nze'ca. ² Nú la ze'ta beella bee bene, nú la cua'na beella xuu, nú aca lle'na arquí'beella, nú aca nze'ca beella lu ye bee bene.

³ Lia'ahua uyu'u bee bichia nú uria'ahua tucu nú niarquí'tsia'ahua, nu unga nziti arquia'ahua, unze'ahua inziu nú necha neca, uri'itsia'ahua tucu nú niarquí'tsia'ahua cuna tucu nú necatsia elliebacua'ahua. Uria'ahua puro nú la neca nze'ca, cuna nú uye arquia'ahua cuna nú uhuana arquia'ahua bee bene nu uhuana arquí bee bene lia'ahua. ⁴ Pero chenu uriña bichia nú ulube' Pa'ahua Diose enu utsila'a lia'ahua nú ñia nze'canu, cuna nú secanu bee bene. ⁵ Li'inu utsila'anu lia'ahua, la necane equie nú uria'ahua nú neca nze'ca, uri'inu scua equie nú uhua'a arquí'nu lia'ahua. Li'inu uhuanu ye bee dula nú rlu'cua'ahua nu scua neca'ahua xi neca bene cuquí lunu, nu equie cuenda' Espíritu

Santo rlu'cua'ahua elunehuañi nú necuqui neca cuna li'inu. ⁶ Nu equie cuenda' Jesucristo enu utsila'a lia'ahua, chiqui' uliqui' Diose Espirítu Santo lua'ahua. ⁷ Nu lunú ñia neca nze'canu nebacu'lanu lia'ahua nú la lu'cua'ahua dula, scua liqui'nu lua'ahua nú huañi li'ahua liñibe nú nellua'a quie'ahua.

⁸ Neli neca bedichia' cua'. Enze'e niarquia nú uquia tixiule'elá ye bee bedichia' cua' lubee bene enu uchilila arqui' Diose para nú cua'na beella nú ri'i beella nú neca nze'ca. Nu bee nucua' chiqui' neca equiee nu sibi'i para lu ye bee bene. ⁹ Pero la ri'ilu caso beenú lecaxi zibi' rni bee bene, nu la ri'ilu caso stichia' bee bene enu máse nzenu arqui' nú ti unga bee bene' beei hua'tu. Le'ca la ri'ilu caso bee bene enu rni xuu lubee sa' equie cuenda' ley' Moisés, xne la neca equie bee nucua', nu lecaxi zibi' bee nucua'.

¹⁰ Tunu nu'hua enu rri'i nú rle'e sa' bee bene' Jesucristo, uni' lulla tucu bese urre chiucu bese nu tunu la zucu'lla stichia'lu, uhualla letahua.

¹¹ Xne li'ilu nediya'lu nú sa' bee benecua' utsana' arqui'la beei lunú neli neca, nu le'ca li'itsia beei rnítulu beei li'ibeei equie cuenda' stulabeei.

Lunú uni Pablo nú ri'i Tito

¹² Chenu xe'laa Artemas, urre Tíquico elu nzu-culu, uri'i juerza nú ye'ta bi'yalu li'á eyeche Nicópolis, xne ze'e udu' arquia nú detea tiambu nú nucuá. ¹³ Le'ca uri'i elietsa lu Apolos cuna lu licenciado Zenas lu ye nú recal ude'te' lu ye nú secala'cha' beella para nú cheri'ibeella seidu inziu' beella para nú lecaxi zecala'cha' beella. ¹⁴ Le'ca bee sa'ahua enu nzeli arqui' Jesucristo rqui'ña nú

aca beella ri'i beella nú neca nze'ca, nu ri'i beella
elietsa lubee bene chenu nu' nú secala'cha' beei
para nú sibi' lunú nehuañi beella lu iliulabe quie'.

*Pablo cuna bee bene enu nzunulla xe'la beella
saludo lu Tito*

¹⁵ Ye bee bene enu nucua'a cuna li'á xe'la beella
saludo lulu. Le'ca uri'i saludar bee sa'ahua enu
seca lia'ahua equie nú tucutse nzeli arquia'ahua
Jesucristo. Diose ri'i nú cha nze'ca lu cuenda'
yehua. Amén.

Stichia' Diose dialu
New Testament in Zapotec, Lachixío (MX:zpl:Zapotec,
Lachixío)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Lachixío

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Lachixío

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

02e1d067-9a9e-5eaa-95ee-252d3e10ce13